



# Мероприятия по защите установок и сооружений инфраструктуры/ *Maßnahmen zum Schutz von Anlagen und Infrastruktureinrichtungen*

Предложение базисной концепции /  
*Vorschläge für ein Basisschutzkonzept*

*Dr. Monika John-Koch*

Федеральное ведомство по защите населения и помощи при чрезвычайных  
ситуациях /

*Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe/  
Центр защиты критических элементов инфраструктуры /  
Zentrum Schutz Kritischer Infrastrukturen*





## Проект по Неману - Предотвращение аварийных ситуаций - Цели Neman-Projekt Störfallvorsorge – Ziele

- Снижение уровня загрязнения водных ресурсов в результате аварий/  
*Verringerung störfallbedingter Gewässerbelastungen*
- Улучшение трансграничного сотрудничества/  
*Verbesserung grenzüberschreitender Kooperation*
- Определение и оценка потенциала возникновения аварийных ситуаций/  
*Erfassung/ Bewertung des Störfallpotentials*





## Проект по Неману - Предотвращение аварийных ситуаций - Цели Neman-Projekt Störfallvorsorge – Ziele

- Трансфер технологий и информации в области обеспечения безопасности промышленных установок и менеджмента при авариях/  
*Technologie-/ Informationstransfer im Bereich Anlagen-/ Sicherheitstechnik, Störfallmanagement*
- **Приведение потенциально опасных установок в соответствие с требованиями по обеспечению безопасности** ( → прогресс в области охраны водных ресурсов)  
*Umsetzung von Sicherheitsanforderungen für störfallrelevante Anlagen* ( → verbesserter Gewässerschutz)





## Проект по Неману - Предотвращение аварийных ситуаций - реализация / Neman-Projekt Störfallvorsorge - Umsetzung

- Международный план предупреждения и оповещения/  
*Internationaler Warn- und Alarmplan*
- Международные главные центры оповещения для обеспечения коммуникации/  
*Internationale Hauptwarnzentralen zur Kommunikation*





## Проект по Неману - Предотвращение аварийных ситуаций - реализация / Neman-Projekt Störfallvorsorge - Umsetzung

- Инвентаризация промышленной деятельности с потенциалом возникновения аварийных ситуаций/  
*Erfassung störfallrelevanter industrieller Aktivitäten*
- Рекомендации по применению международного опыта, директив, законодательства/  
*Empfehlung zur Umsetzung internationaler Erfahrungen, Direktiven, Gesetze*





## Промышленная безопасность / Anlagensicherheit

Фокус проекта / *Projektfokus*:

- Охрана водных ресурсов в сфере влияния установок с аварийным потенциалом /  
*Gewässerschutz im Einzugsgebiet störfallrelevanter Anlagen*
- Общее повышение безопасности эксплуатации установок с аварийным потенциалом /  
*Erhöhung der Sicherheit von störfallrelevanten Anlagen insgesamt*





## Промышленная безопасность / Anlagensicherheit

Защита критических элементов инфраструктуры /

*Schutz Kritischer Infrastrukturen:*

- Повышение уровня «устойчивости» сооружений инфраструктуры (природные явления, технические аварии, террористические акции / *Stärkung der Widerstandsfähigkeit von Infrastruktureinrichtungen (Naturgefahren, technische Unfälle, Anschläge)*)
- Повышение уровня безопасности на государственном и общественном уровне / *Erhöhung der Sicherheit von Staat und Gesellschaft*





## Критические элементы инфраструктуры – определение / Kritische Infrastrukturen - Definition

Организации и сооружения **особого** значения для благополучия на государственном уровне, в случае полного или частичного нарушения режима работы которых возможны/

*Organisationen und Einrichtungen mit **wichtiger** Bedeutung für das staatliche Gemeinwesen, bei deren Ausfall oder Beeinträchtigung*

- **существенное отрицательное** воздействие на общественную безопасность /  
***erhebliche** Störungen der öffentlichen Sicherheit*
- **долговременные** проблемы со снабжением /  
***nachhaltig** wirkende Versorgungsengpässe,*
- или прочие **драматические** последствия /  
*oder andere **dramatische** Folgen eintreten würden.*



## Критические элементы инфраструктуры - сектора/ Kritische Infrastrukturen - Sektoren

- Энергетика/ *Energie*
- Информация и телекоммуникация /  
*Information und Telekommunikation*
- Транспорт и сообщение /  
*Transport und Verkehr*
- Финансовый и страховой сектор /  
*Finanz- und Versicherungswesen*



## Критические элементы инфраструктуры - сектора/ Kritische Infrastrukturen - Sektoren

- *Снабжение / Versorgung*

- *Опасные вещества /  
Gefahrenstoffe*



- *Ведомства, администрация и юстиция /  
Behörden, Verwaltung und Justiz*

bund.de

- *Средства массовой информации, символические  
сооружения, культурное наследие /  
Medien, symbolträchtige  
Bauwerke, Kulturgut*



Foto:  
Deutsche Welle





## Критические элементы инфраструктуры / Kritische Infrastrukturen

### Стационарные установки / *Stationäre Anlagen*

- **Здания** (центры управления, производства, научные центры, вокзалы, порты, больницы, ...) /  
*Gebäude* (*Verwaltungszentren, Produktions-, Forschungsstätten, Bahnhöfe, Häfen, Krankenhäuser, ...*)
- **Центры** (управления, руководства, банки данных) /  
*Zentralen* (*Leit-, Steuer-, Datenzentralen, ...*)
- **Строительные сооружения** (накопители, дамбы долин, памятники, церкви...) /  
*Bauwerke* (*Speicher, Talsperren, Denkmäler, Kirchen, ...*)





## Критические элементы инфраструктуры / Kritische Infrastrukturen

### Сети / Netze

- **Энергия** (энергосети, трубопроводы...) /  
*Energie* (*Stromleitungen, Pipelines, ...*)
- **Информационные** (передачи данных,  
телекоммуникационные...) /  
*Information* (*Datennetze, Telekommunikationsnetze, ...*)
- **Транспортные** (дороги, в т.ч. ж / д ...) /  
*Verkehr* (*Straßen, Schienen, ...*)
- **Снабжения** (питьевая вода, канализация,...) /  
*Versorgung* (*Trinkwasserleitungen, Kanalisation, ..*)





## Критические элементы инфраструктуры / Kritische Infrastrukturen

- Подвержены опасности в результате природных явлений /  
*gefährdet durch Naturereignisse*
  - половодье, шторм, засуха /  
*Hochwasser, Sturm, Dürre, ...*
  - землетрясение / *Erdbeben, ...*
  - эпидемии / *Epidemien, Pandemien ...*





## Критические элементы инфраструктуры / Kritische Infrastrukturen

- Подвержены опасности в результате антропогенной опасности / *gefährdet durch anthropogene Gefahren*
  - несчастные случаи, саботаж, криминализм / *Unfälle, Sabotage, Kriminalität*
  - терроризм / *Terrorismus*
  - Военные действия / *Krieg*





## Критические элементы инфраструктуры / Kritische Infrastrukturen

- Особый уровень чувствительности при /  
*besonders gefährdet durch*
  - взаимодействию различных явлений, эффект домино /  
*Wechselwirkungen, Dominoeffekte*
  - сверхсложность систем /  
*Überkomplexität der Systeme*
  - снижении уровня избыточной защиты /  
*Abbau von Redundanzen*





## Потенциал подверженности опасности «чувствительных» отраслей промышленности/ Gefährdungspotential sensibler Industrien

- Потенциальные источники опасности в регулярном режиме работы /

*Potentielle Gefahrenquelle bei Normalbetrieb*

- для **людей** / für **Menschen**

(ранение, высвобождение опасных для здоровья веществ /

*Verletzungen, Austritt gesundheitsgefährdender Stoffe)*

- для **окружающей среды** / für die **Umwelt**

(попадание экологически вредных веществ в воздух, воду, почву /

*Austritt umweltgefährdende Stoffe in Luft, Wasser, Boden)*





## Потенциал подверженности опасности для «чувствительных» отраслей промышленности/ Gefährdungspotential sensibler Industrien

- Цель террористических действий как потенциальный источник опасности / *Potentielle Gefahrenquelle durch Anschlagziel*
  - Нанесение **ограниченного** вреда / *Herbeiführen eines **begrenzten** Schadens* (преднамеренное неверное обслуживание, манипуляция, саботаж / *bewusstes Fehlbedienen, Manipulation, Sabotage*)
  - Нанесение **крупного** вреда / *Herbeiführen eines **größeren** Schadens* (поджог, взрыв / *Brand-, Sprengstoffanschlag*)
  - **Крупномасштабный** акт / *Herbeiführen eines **massiven** Anschlags - „Fanal“* (целенаправленный поджог, взрыв, химическая атака / *gezielter Brand-, Sprengstoff-, ABC-Anschlag*)





## Базисная концепция защиты Рамочные условия / Basisschutzkonzept – Rahmenbedingungen

- Высокий уровень **зависимости** государства, хозяйства и общества от функционирования инфраструктуры /  
*Hohe **Abhängigkeit** von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft von funktionsfähigen **Infrastruktureinrichtungen***
- Прим. **80 %** сооружений инфраструктуры в частной собственности /  
*ca. **80 %** der **Infrastruktureinrichtungen** in **privater Hand***
- Чрезвычайно быстрый технологический **прогресс** /  
*rasanter technologischer **Fortschritt***





## Базисная концепция защиты Рамочные условия / Basisschutzkonzept – Rahmenbedingungen

- **Зависимость от надежных поставщиков /**  
*Abhängigkeit von verlässlichen Zulieferern (Outsourcing)*
- **Возросший уровень региональных и глобальных связей /**  
*zunehmende regionale und globale Vernetzung*
- **Требования в аспекте обеспечения безопасности**  
**политического характера после 9.11 /**  
*sicherheitspolitische Herausforderungen nach 9-11*
- **Возросшее число природных катастроф /**  
*Steigende Zahl von Extremwetterereignissen*





## Базисная концепция – необходимые действия / Basisschutzkonzept – Handlungsbedarf

### Создание минимального уровня физической защиты / *Entwicklung eines physischen Mindestschutzes*

- С учетом **всевозможных видов опасности** /  
*unter Berücksichtigung **sämtlicher Gefährdungen***  
(природные явления, несчастные случаи, криминальные и  
террористические действия /  
*Naturereignisse, Unfälle, kriminelle, terroristische Anschläge*)
- Для **стационарных установок** с принципиально **высокой**  
**степенью риска** /  
*für **stationäre Anlagen** mit (generell) **hoher Kritikalität***





## Базисная концепция – необходимые действия / Basisschutzkonzept – Handlungsbedarf

- Для **всех секторов**, например, для / *für alle Sektoren*, z.B.:
    - энергетики: предприятия газовой, нефтяной и энергетической промышленности /  
*Energie: Unternehmen der Gas-, Ölindustrie/ Energieerzeugung*
    - Транспорт: вокзалы, аэропорты, перегрузочные пункты /  
*Transport: Bahnhöfe, Flughäfen, Umschlagplätze*
    - Снабжение и обеспечение: больницы, пищевая промышленность, снабжение питьевой водой /  
*Versorgung: Hospitäler, Nahrungsmittelindustrie, Wasserversorger*
    - Опасные вещества: химическая промышленность /  
*Gefahrenstoffe: Chemiebetriebe*
- «всеохватывающая» **базисная защита** / „generalisierender“ **Basisschutz**





## Базисная концепция – необходимые действия / Basisschutzkonzept – Handlungsbedarf

**Дополнительно: разработка специальных концепций  
защиты /**

***Zusätzlich: Entwicklung von Spezialschutzkonzepten***

- **Для особо чувствительных областей/  
*für besonders sensible Branchen***
  - **Определение по секторам с применением единых  
стандартов для отрасли /  
*sektoral festzulegen, branchenweite Standards***
  - **Базисная защита «2.ступень» (охрана информации  
по секторам) /  
*Basisschutz „2. Stufe“ (sektorale Geheimhaltung)***





## Базисная концепция – необходимые действия / Basisschutzkonzept – Handlungsbedarf

- Для особо «чувствительных» частей производства /  
*für besonders **sensible Bereiche***
  - Идентифицировать для каждого предприятия индивидуально /  
*für jedes Unternehmen individuell festzulegen*
  - Концепция специальной защиты (производственная тайна) /  
**Spezialschutzkonzept** („Betriebsgeheimnis“)
- Либо в отдельных случаях для **особых видов аварий** /  
*ggf. für **besondere Störfälle***
  - Особые виды опасности (специальные концепции для **конкретных видов аварий** /  
*durch spezielle Gefährdungen (**ereignisbezogene Spezialkonzepte**)*
  - С учетом особенностей окружения (специальные **региональные концепции**) /  
*in spezifischen Umgebungen (**regionale Spezialkonzepte**)*





## Базисная концепция – круг адресатов / Basisschutzkonzept - Adressatenkreis

- **Руководство предприятия / *Unternehmensleitung***
  - Определение стратегии безопасности / *Festlegung einer Sicherheitsstrategie*
  - Привязка к политике предприятия / *Einbindung in Unternehmenspolitik*
- **Ответственные за безопасность на предприятиях / *Sicherheitsverantwortliche in Unternehmen***
  - Конкретная реализация / *konkrete Umsetzung*
  - Анализ, контроллинг / *Auswertung, Controlling*
  - Адаптация к новым видам риска и техническому прогрессу / *Anpassung an neue Risiken und technischen Fortschritt*





### Базисная концепция – круг адресатов / Basisschutzkonzept - Adressatenkreis

- в т.ч. избранные участки (индивидуально сотрудничество с ответственным за безопасность на предприятии) /  
*auch: einzelne Geschäftsbereiche (individuelle Kooperation mit Sicherheitsverantwortlichen in Unternehmen)*
- в т.ч. отдельные сотрудники предприятия /  
*auch: einzelne Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen in Unternehmen*





## Базисная концепция – цель/ Basisschutzkonzept - Ziel

### Снижение уровня ранимости по отношению к / *Reduzierung der Verwundbarkeit KRITIS gegen*

- Природным явлениям /  
*Naturgefahren*
- Техническим авариям, ошибкам персонала /  
*technische Unfälle, menschliches Versagen*
- Террористическим и криминальным / действиям  
*terroristische Anschläge, kriminelle Handlungen*





## Базисная концепция – цель/ Basisschutzkonzept - Ziel

### Конкретное сотрудничество с предприятием / *Konkrete Handreichung für Betreiber*

- как показатель уровня минимальной физической, организационной и персональной защиты (стандартные мероприятия по обеспечению безопасности)/  
*als Maßstab für physischen, organisatorischen, personellen Mindestschutz (Standard-Sicherheitsmaßnahmen)*
- для организации самозащиты оборудования /  
*zur Eigensicherung der Anlagen*





## Базисная концепция – цель/ Basisschutzkonzept - Ziel

- в. т.ч. поддержка инвестированию в повышение уровня безопасности, избежание конфликтов между интересами в области безопасности и экономическими аспектами: безопасность как составной элемент организации хозяйственного успеха /  
*auch: Förderung von Investitionen in Sicherheit, Vermeidung von Zielkonflikten zwischen Sicherheitsinteressen und Wirtschaftlichkeit:*  
*Sicherheit als Teil der Wertschöpfung*





## Базисная концепция – характер/ Basisschutzkonzept – Charakter

### Базисная концепция защиты как образец / *Basisschutzkonzept als Muster*

- Не является завершённым документом / *nicht abschließend*
- Адаптируема, индивидуализируема в соответствии с /  
*anpassungsfähig, individuell gestaltbar an*
  - Размером и расположением предприятия /  
*Größe und Umfeld der Unternehmen*
  - установленными потенциальными видами опасности (анализ  
подверженности опасности) /  
*ermittelte potentielle Gefährdungen (Gefährdungsanalyse)*
- Возможность реализации отдельных мероприятий также и  
для малых и средних предприятий /  
*Realisierung einzelner Maßnahmen auch für kleine und mittlere  
Unternehmen möglich*





## Базисная концепция – характер/ Basisschutzkonzept – Charakter

### Трансграничное сотрудничество по предотвращению возникновения аварийных ситуаций / *Grenzüberschreitende Kooperation Störfallvorsorge:*

- (частичная) цель проекта: рекомендации по  
применению международного опыта / директив /  
*Projekt(teil)ziel: Empfehlung zur Umsetzung  
internationaler Erfahrungen/ Direktiven*
- базисная концепция, рекомендуемая для применения  
для всеобъемлющих защитных мероприятий /  
*Basisschutzkonzept als eine Empfehlung/ Handreichung  
für umfassende Schutzmaßnahmen*





## Базисная концепция – характер/ Basisschutzkonzept – Charakter

- Не предписывается законодательством /  
*kein rechtlich verbindliches Regelwerk*
- Использование предписываемых законодательством  
превентивных мероприятий, например /  
*Nutzung gesetzlich geregelter Vorsorgemaßnahmen, z.B.*
  - **§ 3 Предписания по аварийным ситуациям: общие  
обязанности эксплуатирующего установки** (защита от  
производственных из внепроизводственных источников  
опасности, защита от действий неавторизованных персон) /  
**§ 3 Störfallverordnung: Allgemeine Betreiberpflichten**  
(Schutz vor betrieblichen/ umgebungsbedingten Gefahrenquellen,  
Schutz vor Eingriffen Unbefugter)





### Базисная концепция – характер/ Basisschutzkonzept – Charakter

- **§ 9 Предписания по аварийным ситуациям: расширенный круг обязанностей** (разработка декларации безопасности, концепции предотвращения возникновения аварийных ситуаций, планы оповещения об опасности/защиты от опасности, информационная политика /

#### **§ 9 Störfallverordnung: Erweiterte Pflichten**

*(Erstellung Sicherheitsbericht, Konzept zur Störfallvermeidung, Alarm-/Gefahrenabwehrpläne, Informationspolitik)*

- **§ 91 Закона об акциях** (создание системы менеджмента риска) / **§ 91 Aktiengesetz** *(Einrichtung von Risikomanagementsystemen)*
- **Специальные требования законодательства** (Предписание о снабжении питьевой водой, Закон о химикатах, Предписание по обращению с опасными веществами, По транспортировке опасных грузов...) /

**Fachgesetzliche Regelungen** *(Trinkwasserverordnung, Chemikaliengesetz, Gefahrstoffverordnung, Beförderung gefährlicher Güter, ...)*





## Базисная концепция – содержание / Basisschutzkonzept – Gliederung

### Краткое содержание / *Zusammenfassung*

#### 1. Цели и методические основы/

##### *Zielsetzung und methodische Grundlagen*

#### 2. Виды опасности и участки, подверженные опасности/

##### *Gefährdungen und gefährdete Bereiche*

##### 2.1 Виды опасности / *Gefährdungen*

2.1.1 в результате природных явлений/  
*durch natürliche Ereignisse*

2.1.2 в результате действия человеческого фактора и  
технических проблем/  
*durch menschliches und technisches Versagen*

2.1.3 в результате террористических и криминальных действий/  
*durch Terrorismus und kriminelle Handlungen*





### Базисная концепция – содержание / Basisschutzkonzept – Gliederung

#### 2.2 Участки предприятия, подверженные опасности /

##### *Gefährdete Bereiche in Unternehmen*

2.2.1 в результате природных явлений /  
*durch natürliche Ereignisse*

2.2.2 в результате действия человеческого фактора и  
технических проблем /  
*durch menschliches und technisches Versagen*

2.2.3 в результате террористических и криминальных  
действий /  
*durch Terrorismus und kriminelle Handlungen*





## Базисная концепция – содержание / Basisschutzkonzept – Gliederung

### 3. Общие базисные рекомендации по защите/ *Generalisierende Basisschutzempfehlungen*

#### 3.1 Анализ необходимости защиты/

##### *Analyse des Schutzbedarfs*

3.1.1 процедура анализирования необходимост защиты/  
*Verfahren zur Analyse des Schutzbedarfs*

3.1.2 Зависимость и взаимное влияние/  
*Abhängigkeiten und Wechselwirkungen*

3.1.3 Террористические и криминальные действия/  
*Terrorismus und kriminelle Handlungen*





## Базисная концепция – содержание / Basisschutzkonzept – Gliederung

### 3.2 Определение целей защиты/ *Festlegung von Schutzzielen*

### 3.3 Мероприятия по достижению целей защиты/ *Maßnahmen zur Erreichung der Schutzziele*

3.3.1 внешняя и внутренняя защита/  
*Innerer und äußerer Schutz*

3.3.2 персонал/  
*Personal*

3.3.3 организация и менеджмент/  
*Organisation und Management*





## Базисная концепция – содержание / Basisschutzkonzept – Gliederung

### 3.4 Менеджмент риска / *Risikomanagement*

- 3.4.1 планирование на случай чрезвычайной ситуации/  
*Notfallplanung*
- 3.4.2 коммуникации при наличии риска и в кризисной ситуации /  
*Risiko- und Krisenkommunikation*
- 3.4.3 планирование на случай выхода установок из строя и  
менеджмент по обеспечению продолжения деятельности/  
*Ausfallplanung und Business Continuity Management*

### 3.5 менеджмент качества/документация/ *Qualitätsmanagement/ Dokumentation*

- 3.5.1 менеджмент качества мероприятий по защите/  
*Qualitätsmanagement der Schutzmaßnahmen*
- 3.5.2 документирование мероприятий защиты/  
*Dokumentation der Schutzmaßnahmen*





## Базисная концепция – содержание / Basisschutzkonzept – Gliederung

### 4. **Контактируемые ведомства/организации/ *Zu kontaktierende Behörden/ Institutionen***

#### **Приложение / Anhang**

- **Вопросник/образец чеклиста/  
*Fragebogen/ Mustercheckliste***
- **Указания полицейской службы и информации  
Федерального ведомства/  
*Hinweise aus polizeilicher Sicht und Informationen des BBK***
- **Глоссарий и список литературы/ адреса в интернете/  
*Glossar und Literatur/ Internetadressen***





### Пример чеклиста / Mustercheckliste

- цель / Ziel: чеклист с функцией светофора / *Checkliste mit „Ampelfunktion“*
- возможность / необходимость индивидуального расширения  
*Möglichkeit/ Notwendigkeit der individuellen Erweiterung*

### структура / Aufbau:

Защита объекта / <i>Objektschutz</i>	да <i>Ja</i>	Нет <i>Nein</i>	заплан. <i>Geplant</i>	Необходимость действий / мероприятий <i>Handlungsbedarf/ Maßnahmen</i>
Расположение объекта... <i>Lage des Objektes</i>	✓		→	Übung, Aktualisierung
Вид строительного сооружения.... <i>Bauliche Gestaltung</i>	✓			
Предварительная защита.... <i>Vorfeldsicherung</i>		—	→	!
Защита строения... <i>Gebäudesicherung</i>	✓			





# Maßnahmen zum Schutz von Anlagen

## Basisschutzkonzept

<b>персонал / <i>Personal</i></b>	<b>да / <i>Ja</i></b>	<b>нет / <i>Nein</i></b>	<b>Заплани- ровано / <i>Geplant</i></b>	<b>Необходимость действий / мероприятия <i>Handlungsbedarf/ Maßnahmen</i></b>
персонал / <i>Personal</i> (собственный / <i>intern</i> , посторонний / <i>extern</i> )				
посторонние / <i>Fremdpersonen</i>				
<b>организации / <i>Organisation</i></b>				
Внутрепроизвод- ственные / <i>unternehmensintern</i>				
привлеченные / <i>unternehmensextern</i>				
<b>Менеджмент риска / <i>Risikomanagement</i></b>				
<b>Планирование на случай особой ситуации / <i>Notfall-/Ausfallplanung</i></b>				





## Базисная концепция - принимающие участие / Basisschutzkonzept – Beteiligte

- **Федеральные ведомства /  
*Bundesbehörden***
  - Министерство внутренних дел /  
*Bundesministerium des Innern*
  - Криминальное ведомство / *Bundeskriminalamt*
  - Ведомство по защите населения и помощи при  
чрезвычайных ситуациях /  
*Bundesamt für Bevölkerungsschutz und  
Katastrophenhilfe*





## Базисная концепция - принимающие участие / Basisschutzkonzept – Beteiligte

### ■ **Фирмы / Unternehmen**

- *Немецкие железные дороги / Deutsche Bahn AG, Служба безопасности авиации / Deutsche Flugsicherung (транспорт / Transport)*
- *Ваттенфаль / Vattenfall (Энергия / Energie)*
- *IBM (информационные и коммуникационные технологии / Informations-/Kommunikationstechnologie)*
- *Deutz AG (производитель моторов / Motorenhersteller)*

→Привлечение на ранней стадии частной экспертизы пользователей для обеспечения реализации /

*frühzeitige Einbindung privaten Sachverständiges der Nutzer, um Umsetzung zu gewährleisten*





## Базисная концепция - принимающие участие / Basisschutzkonzept – Beteiligte

- **Факторы успеха / *Erfolgsfaktoren***
  - Диалог на принципах доверия / *vertrauensvoller Dialog*
  - Привлечение на ранней стадии частной экспертизы пользователей для обеспечения реализации / *frühzeitige Einbindung privaten Sachverständiges der Nutzer, um Umsetzung zu gewährleisten*





## Базисная концепция защиты/ Basisschutzkonzept

- Версия на немецком/  
*Deutsche Fassung: seit 6. September 2005*
  - перевод на английский готовится/  
*Englische Fassung: in Vorbereitung*
  - перевод на французский с середины декабря 2005 г./  
*Französische Fassung ab Mitte Dezember 2005*
  - перевод на русский с середины января 2006 г./  
*Russische Fassung ab Mitte Januar 2006*
- [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de) (Stichwort „Basisschutzkonzept“)





# Большое спасибо / Vielen Dank!

Адрес для контакта / Kontakt:

Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe

Zentrum I (KRITIS)

Deutschherrenstraße 93-95

53177 Bonn

Tel.: (0049) (0) 228 55 54 0

[bbk-zentrum-i@bbk.bund.de](mailto:bbk-zentrum-i@bbk.bund.de)

